

Algemene Voorwaarden

1 Algemeen

1.1 EWE VertaalExperts is een activiteit van EWE Coatings s.r.o. statutair gevestigd te Stromová 4, 921 01 Piešťany, Slowakije, registratienummer 36 688 100 in het Handelsregister van Trnava.

1.2 Deze Algemene Voorwaarden zijn van toepassing op alle rechtsbetrekkingen tussen EWE Coatings s.r.o. (verder te noemen: de opdrachtnemer) en opdrachtgever (alsmede die derde die door een gegeven opdracht rechtsgeldig is gebonden), met uitsluiting van de Algemene Voorwaarden van dezen, tenzij vooraf schriftelijk door EWE Coatings s.r.o. akkoord is gegaan met de Algemene Voorwaarden van dezen.

2 Opdracht

2.1 De opdrachtnemer voert de opdracht uit naar beste weten en kunnen.

2.2 Indien de opdracht wordt gegeven ten behoeve of voor rekening van een derde, blijft de opdrachtgever gehouden tot voldoening van hetgeen aan de opdrachtnemer toekomt.

2.3 De opdrachtnemer heeft het recht een opdracht geheel of gedeeltelijk te laten uitvoeren door derden.

2.4 Iedere aanvulling en/of wijziging van een reeds gegeven opdracht, waaronder begrepen een opdracht tot correcties na het verstrijken van de in artikel 9.1 genoemde termijn, wordt als een afzonderlijke opdracht beschouwd.

3 Prijzen

3.1 De door de opdrachtnemer opgegeven prijzen zijn exclusief BTW.

3.2 De opdrachtnemer kan kosten die direct of indirect verband houden met de uitvoering van de overeenkomst, zoals reis-, koerier- en faxkosten e.d. in rekening brengen.

3.3 Meerwerk wordt door de opdrachtnemer aan de opdrachtgever in rekening gebracht.

3.4 Minderwerk, waaronder begrepen de volledige annulering van een opdracht door de opdrachtgever, kan alleen tot verlaging van de prijs leiden indien de opdrachtnemer nog geen werkzaamheden heeft verricht in het kader van de uitvoering van de opdracht.

4 Levering

4.1 De overeengekomen leveringstermijn is een streeftermijn, tenzij schriftelijk uitdrukkelijk anders is overeengekomen. De opdrachtnemer is gehouden om, zodra duidelijk wordt dat tijdige levering niet mogelijk is, de opdrachtgever daarvan op de hoogte te stellen.

4.2 Opdrachtnemer behoudt zich het recht voor om leveringstermijn of honorarium aan te passen, indien opdrachtgever na totstandkoming van de overeenkomst, wijzigingen anders dan van geringe aard, ter beoordeling aan opdrachtnemer, wenst aan te brengen in de verstrekte opdracht.

4.3 De levering wordt geacht te hebben plaatsgevonden op het tijdstip van verzending per e-mail, dan wel per post, fax, koerier e.d.

5 Auteursrecht

5.1 De opdrachtgever verkrijgt bij levering het gebruiksrecht voor de openbaarmaking en vereenvoudiging van de gerealiseerde opdracht, onder de opschortende voorwaarde van betaling van de factuur binnen 14 dagen na de factuurdatum.

6 Geheimhouding

6.1 Opdrachtnemer zal alle door opdrachtgever beschikbare informatie strikt vertrouwelijk behandelen. In geen geval is opdrachtnemer verantwoordelijk voor schending van de geheimhoudingsplicht door zijn/haar medewerkers.

7 Betaling

7.1 Facturen van de opdrachtnemer dienen te worden voldaan binnen uiterlijk 14 dagen na de factuurdatum, bij gebreke waarvan de opdrachtgever zonder ingebrekestelling in verzuim zal zijn en de

wettelijke rente, vanaf de vervaldatum van de factuur, verschuldigd is.

7.2 De opdrachtgever is niet bevoegd enig beroep te doen op schuldvergelijking, verrekening, opschorting of terughouding noch kan hij enige korting op de betaling in mindering brengen.

7.3 Iedere omstandigheid betrekking hebbend op de opdrachtgever die op welke wijze dan ook de uitvoering van de opdracht door de opdrachtnemer zinloos dan wel onmogelijk maakt, is voor risico van de opdrachtgever. De opdrachtgever verbindt zich in dat geval de voor de opdracht overeengekomen of verschuldigde vergoeding onverwijld te voldoen.

7.4 Eventuele buitengerechtelijke incassokosten, in geval van niet tijdige betaling, zijn geheel voor rekening van opdrachtgever.

8 Ontbinding

8.1 Indien de uitvoering van de opdracht een aanvang heeft genomen kan de overeenkomst niet worden ontbonden door de opdrachtgever ter zake van een niet-toerekenbare tekortkoming aan de zijde van de opdrachtnemer of opdrachtgever.

8.2 Indien opdrachtnemer door omstandigheden die niet voor zijn rekening komen niet meer aan zijn verplichtingen kan voldoen, heeft opdrachtnemer zonder enige verplichting tot schadevergoeding het recht de overeenkomst te ontbinden. Als zodanige omstandigheden gelden in ieder geval doch niet uitsluitens brand, ongeval, ziekte, werkstaking, oproer, oorlog, transportbelemmeringen, maatregelen van overheidswege, of andere omstandigheden waar opdrachtnemer geen invloed op kan uitoefenen.

9 Klachten en correcties

9.1 Klachten over (een) vertaalde/ gecorrigeerde tekst(en) of andere opdracht aan opdrachtnemer, dienen op straffe van verval, schriftelijk, te zijn ingediend binnen 14 dagen na levering.

9.2 Uit een klacht voortkomende, en volgens de opdrachtnemer noodzakelijke, correcties zullen éénmaal kosteloos door de opdrachtnemer worden uitgevoerd. Door de opdrachtgever zelf, of door middel van derden, uitgevoerde correcties kunnen niet bij de opdrachtnemer in rekening worden gebracht.

10 Aansprakelijkheid

10.1 De opdrachtnemer is op generlei wijze aansprakelijk voor schade, daaronder begrepen directe en indirecte (gevolg)schade, aan de zijde van de opdrachtgever die voortvloeit uit de uitvoering van de opdracht, of voor schade die het gevolg is van beschadiging, vernietiging of verlies van de door de opdrachtgever aan de opdrachtnemer toevertrouwde gegevens en/of documenten.

10.2 De opdrachtgever vrijwaart de opdrachtnemer tegen alle aanspraken van derden jegens de opdrachtnemer voor door hen geleden of te lijden schade, waaronder begrepen directe en indirecte schade en vervolgschade, van welke aard dan ook.

11 Geschillen en toepasselijk recht

11.1 Alle geschillen tussen partijen worden beslecht door de bevoegde rechter te Trnava, Slowakije.

11.2 Op de met de opdrachtnemer gesloten overeenkomsten, de uitleg daarvan en toepassing van deze algemene voorwaarden, is het Slowaaks recht van toepassing.

11.3 Steeds de laatste versie van de algemene voorwaarden is van toepassing.

Datum: 08-07-'09